

DIE BUCHSTABEN- WERKSTATT HER | AN | ZU | KUNFT

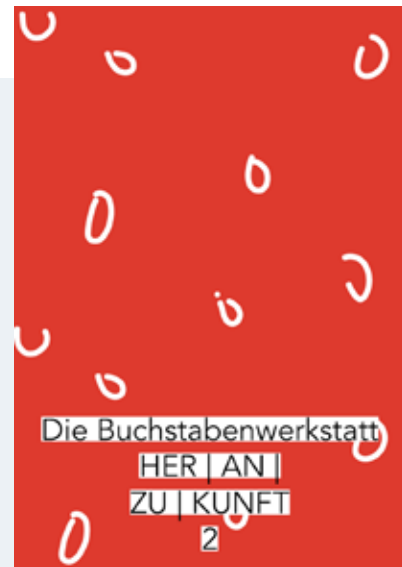
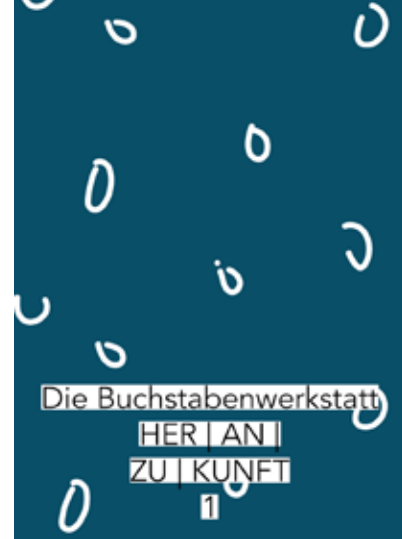
ein literarisches
schreibprojekt für
geflüchtete und
zugewanderte menschen

von Johann Kneißl, www.allemunde.de

■ Im Frühjahr 2019 lehnte ich erstmals im Projekt-
raum der vhs Offenbach zehn Dachlatten an die
Wand. Darauf befestigte ich mit Reißzwecken Ge-
dichte von zugewanderten Autor*innen aus Offen-
bach und Frankfurt. Später wurden daraus Stelen
auf Holzplatten, auf denen die schreibenden Teil-
nehmer*innen ihre Texte präsentierten.

An insgesamt 20 Abenden wurden in Präsenzkursen
und Videokonferenzen Gedichte und Kurzgeschich-
ten gelesen, darüber gesprochen und eigene Texte
geschrieben. Auch bei der vhs Hanau fanden Work-
shops statt. Lesungen veranstaltete ich in Offenbach
mit den schreibenden Autor*innen während des
Jubiläums „100 Jahre Volkshochschule 1919-2019“,
eine Videoveranstaltung während der Frankfur-
ter Buchmesse 2020 und zuletzt eine Lesung im
September 2021 im Hanauer Café Ellis. Finanziell
gefördert wurde die Buchstabenwerkstatt vom Wei-
terbildungspakt des Hessischen Kultusministeriums.
Nun liegen im Dezember 2021 zwei Werkstattheft-
e mit Illustrationen von Cettina Colantoni vor, in
denen die 20 Autor*innen ihre Gedichte und Kurz-
geschichten veröffentlichten.

Pia Glück, Programmbereichsleiterin für Deutsch als
Fremdsprache (DaF) und Hauptschulabschlüsse bei
der vhs Offenbach, gab den Anstoß. Ich unterrichtete
Deutsch in einem Integrations- und B2 Abendkurs.
Ergänzend zum klassischen Deutschunterricht sollte
ich „ein kreatives Angebot für Menschen entwickeln,
die einen anderen Zugang zur Sprache haben“.



Pia Glück erinnerte sich an die Lesungen „Literatur
zur Werkzeit“. Sie war zu Gast.

Ich legte ein Konzept für die Niveaustufen Deutsch
B1 und B2 vor und begann mit deutschsprachigen
Gedichten von zugewanderten Autor*innen. Es folg-
ten zweisprachige Kurzgeschichten von Autor*innen
aus den Herkunftsländern der Teilnehmer*innen.
Schließlich lasen wir aus dem Buch „Herkunft“ von
Sasa Stanasic, Träger des Deutschen Buchpreises
2019, einige Kurzgeschichten. Dabei schauten wir
genau hin: Was ist das Thema? Welche Personen
kommen vor und wie werden sie beschrieben?
Welche Gefühle werden deutlich? An welchem Ort
spielt die Geschichte? Wie beginnt die Geschichte?
Wie endet sie? Danach konnte jede*r erzählen, was
sie oder er schreiben möchte.

War das Thema gefunden, begann jede*r mit dem
Schreiben. Zum Schluss lasen wir uns unsere Ge-
schichten vor. Jede*r konnte sagen, was interessant
ist, oder noch wichtig wäre.

Entstanden sind Gedichte und Kurzgeschichten
über Liebe und Tod, die Frau, Flucht und Heimatver-
lust, Kinder, Eltern und Großeltern, den Geburtstag,
die Freunde und Arbeit.

Die Buchstabenwerkstatt soll 2022 fortgesetzt
werden.

Zärtlich und unbesieglar

*Ich komme nicht aus einer fernen
Vergangenheit.*

*Vor 25 Jahren bin auch ich auf der Welt
erschienen.*

Ich habe eine moldauische Herkunft.

Ich habe tief verzweigte Wurzeln.

*Diese kann man in der Seele finden und ich
behalte sie.*

*Ich bin ein guter Mensch, schwächlich, sanft
und zärtlich.*

*Ich habe einen starken, unbesiegbaren
Charakter.*

Ich setze den Weg des Lebens fort (...)

(Elena Rusu, Moldawien/Rumänien)

→ DIE BUCHSTABENWERKSTATT

HER | AN | ZU | KUNFT BAND 1 + 2

Herausgegeben von Johann Kneißl in
Kooperation mit den Volkshochschulen
Offenbach und Hanau

72 und 104 Seiten, Großschrift, Illustrationen
Selbstkostenpreis zu je € 6,50 + Porto
Bestellung: Johann.Kneissl@allemunde.de

Wer hat gesagt, dass Sie es immer alleine schaffen müssen?

Ich berate Menschen, die in
schwierigen Situationen ihres
Lebens Orientierung und Klarheit
suchen. Private und berufliche
Konflikte, Krankheit und Verlust.

Die Grundlage meiner Therapie-
und Beratungsangebote ist der
personenzentrierte Ansatz der
humanistischen Psychologie.

Walk & Talk könnte gerade jetzt
in der Pandemie-Situation eine
Alternative sein.



Isabel Roth

Beratung zur Veränderung

Personenzentrierte Beraterin .

Heilpraktikerin für Psychotherapie . Focusing Begleiterin

Rotlintstraße 6 . 60316 Frankfurt

Tel: 0157 36 59 24 00 . Mail: kontakt@beratung-roth.de

www.beratung-roth.de

EINS GEHT NOCH



HIER GIBT'S DAS BUCH



BUCHLADEN AM MARKT

Wilhelmsplatz 12

D-63065 Offenbach

Fon: 069 883333

Fax: 069 885040

www.buchladenammarkt.de

